

**Manuel d'utilisation
Appareil d'oxygénothérapie**

OXYJET

ATTENTION !

**OXYJET doit être utilisé
uniquement avec un
réducteur de pression
de la société**

**MESSER –Cutting Systems
TYPE : FM 41F 200 – 5 L
OXYGÈNE**

Sommaire

1	Périmètre de livraison	2
2	Description de l'appareil	3
2.1	Fonctionnement	3
2.2	Éléments de maniement et d'affichage de la commande	4
2.3	Maniement de la commande	4
2.4	Fonctions de contrôle et de sécurité de la commande	5
2.5	Alimentation électrique de la commande	6
2.6	Oxygénothérapie mobile	6
2.7	Oxygénothérapie stationnaire	7
2.8	Version clinique	8
3.	Mode d'emploi	9
3.1	Mise en service	9
3.2	Remplacement des bouteilles	11
3.3	Contrôle du fonctionnement	12
3.4	Arrêt de l'appareil	13
4	Entretien et nettoyage	13
5	Comportement en cas de dérangement	14
6	Garantie	14
7	Spécification technique	15
8	Appareil à oxygène liquide	16

Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant la mise en service de votre appareil d'oxygénothérapie mobile !

Signification des symboles:



Mise en garde !

Attire votre attention sur des avertissements ou des consignes particulièrement importants et dont le non-respect peut entraîner des risques de blessure ou d'accidents corporels ou mettre votre vie en danger.



Attention !

Attire votre attention sur des informations importantes concernant les manipulations inappropriées ou dangereuses de votre appareil pouvant entraîner des dommages techniques.



Important

Attire votre attention sur des conseils pratiques pour une utilisation optimale de votre appareil d'oxygénothérapie.

Périmètre de livraison

1 Périmètre de livraison

Équipement standard :

Désignation	N° de commande
Appareil complet	OX 9400
Composé de :	
1. Commande OXYJET	OX 6401
2. Tuyau spiralé, complet	OX 6402
3. Canule nasale	OX 6404
4. Régulateur de pression (méd. 28)	OX 6405
5. Bouteille d'oxygène 2,0 litres, remplie	OX 6407
6. Sacoche de transport OXYJET 2,0 lit.	OX 6409
7. Sac pour commande (petit sac de transport)	OX 6410
8. Piles 4x1,5 Mignon LR6	OX 6412
9. Mode d'emploi	OX 6413
10. Chariot	OX 6411

Version clinique :

Appareil complet	OX 7500
Composants de l'équipement standard 1, 2, 3, 8	
<i>Additionnellement :</i>	
11. Régulateur de pression (méd. 28) pour connexion DIN EN 737 (unité centrale)	OX 7501

Pour une utilisation stationnaire à domicile :

Désignation	N° de commande
Appareil complet	OX 6500
Composants de l'équipement standard 1, 2, 3, 4, 8, 9	
<i>Additionnellement :</i>	
12. Bouteille d'oxygène 10 litres, remplie	OX 6501
13. Embase de sécurité à roulettes	OX 6502
14. Corps de la bouteille, complet	OX 6503

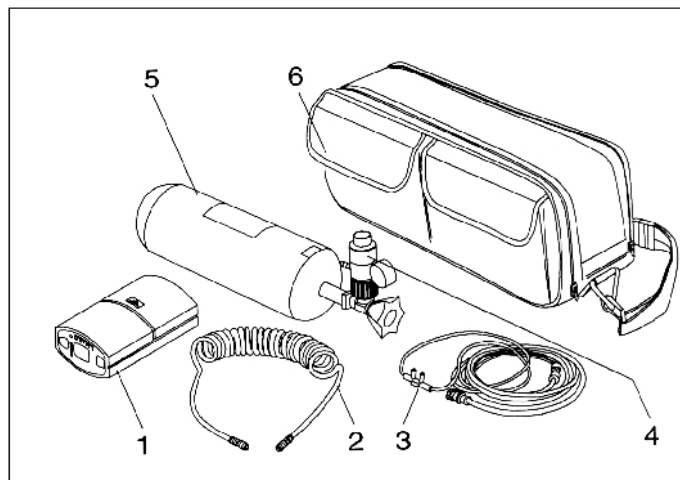


Figure 1 : composants de l'équipement standard

2 Description de l'appareil

2.1 Fonctionnement de la commande

Votre appareil d'oxygénothérapie mobile **OXYJET** est utilisé dans le traitement des affections chroniques des voies respiratoires dans le cadre d'une oxygénothérapie de longue durée.



Attention !

La quantité d'oxygène nécessaire dépend de l'effort physique fourni et doit être déterminée par votre médecin !

L'appareil mesure la pression négative au niveau de la canule nasale lors de l'inspiration et fournit une quantité déterminée d'oxygène. Il délivre une bouffée d'oxygène au début de chaque cycle respiratoire.

Les numéros de programme indiquent le débit programmé en litres/minute (l/min) :

P1	≅ 1l/min	8,2 ml/inspiration ± 15%
P2	≅ 2l/min	16,4 ml/inspiration ± 15%
P3	≅ 3l/min	25 ml/inspiration ± 15%
P4	≅ 4l/min	32 ml/inspiration ± 15%
P5	≅ 5l/min	42 ml/inspiration ± 15%
P6	≅ 6l/min	52 ml/inspiration ± 15%
P7	≅ 5l/min	(débit continu)

Avec le programme P7, un flux d'oxygène uniforme (env. 5 l/min) est délivré indépendamment du cycle respiratoire.



Mise en garde !

N'utilisez ce programme qu'en cas d'urgence et uniquement sous le contrôle d'un médecin !

Description de l'appareil

2.2 Éléments de maniement et d'affichage de la commande

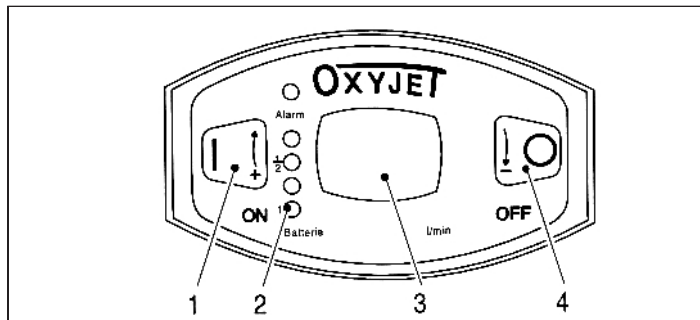


Figure 2 : Éléments de la commande OXYJET

- (1) Touche MARCHÉ, changement de programme (débit croissant)
- (2) Afficheur à LED
- (3) Ecran
- (4) Touche ARRÊT, changement de programme (décroissant)

2.3 Manipulation de la commande

Mise en marche

Pour mettre l'appareil en marche, appuyer sur la touche (1).

Le numéro du programme s'affiche sur l'écran (3) (par ex. P2).

L'affichage LED vertical (2) indique l'état des piles :

- **Vert** capacité totale
- **Jaune** capacité correspondant à la moitié
- **Rouge** selon le programme sélectionné, la capacité des piles n'est plus que de quelques heures

Changement de programme

En appuyant plusieurs fois sur la touche (1), vous pouvez sélectionner les programmes en ordre croissant jusqu'à P7.

En appuyant plusieurs fois sur la touche (4), vous pouvez sélectionner les programmes en ordre décroissant jusqu'à P1.

A chaque changement de programme, l'état des piles est indiqué à l'aide de l'afficheur à LED (2).

Eteindre

Pour éteindre l'appareil, appuyer sur la touche (4) pendant plus de 1,5 secondes.

2.4 Fonctions de contrôle et de sécurité de la commande

Contrôle des piles

L'appareil affiche l'état des piles et surveille en permanence la tension disponible.

En cas de sous-voltage des piles, l'alarme suivante se déclenche :

Le LED rouge clignote 2x à intervalles rapprochés et un signal sonore se déclenche.
La lettre « p » (pile) s'affiche à l'écran.

En cas de déclenchement de cette alarme, vous devez immédiatement changer les piles !

L'appareil ne se déclenche pas

Si l'appareil ne reconnaît aucune respiration pendant 40 secondes (par ex. parce que le tuyau est coincé en amont de la canule nasale, ou si la canule a glissé), l'alarme suivante se déclenche :

Le LED rouge clignote 2x, le LED jaune clignote 1x à intervalles rapprochés et un signal sonore se déclenche.
La lettre « D » (déclenchement) s'affiche à l'écran.

Pour interrompre cette alarme, il faut:

- arrêter/remettre en marche l'appareil
- Changer de programme
- décoincer ou reconnecter le tuyau et reprendre le cycle respiratoire.

Manque d'oxygène

Le manque d'oxygène (tuyau spiralé coincé ou non connecté, bouteille vide) déclenche l'alarme suivante:

Le LED rouge clignote 2x, le LED vert clignote 1x à intervalles rapprochés et un signal sonore se déclenche.
La lettre « O » (O2) s'affiche à l'écran.

Pour interrompre cette alarme il faut :

- arrêter/remettre en marche l'appareil,
- changer de programme
- éliminer le dérangement au niveau de l'approvisionnement en oxygène.

Description de l'appareil

2.5 Alimentation électrique de la commande

Pour mettre votre appareil d'oxygénothérapie mobile de type OXYJET en service, veuillez insérer 4 piles Mignon R6 de 1,5 V dans le compartiment prévu à cet effet (1).

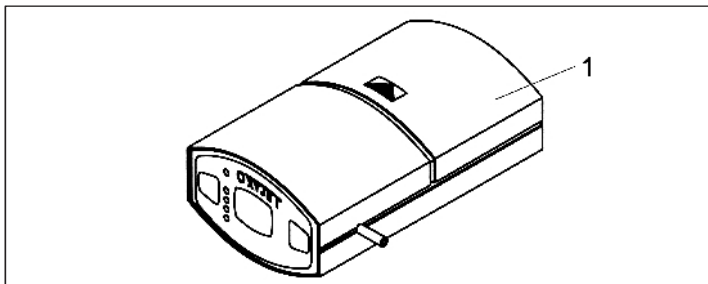


Figure 3 : compartiment à piles (1) de la commande



Attention !
Eteignez la commande avant de changer les piles ! Veuillez à respecter la bonne polarité (+/-). Ne pas jeter les piles avec les ordures ménagères.

Si, lors du test de la pile, un LED rouge s'allume, l'appareil n'est plus en état de fonctionner que pendant quelques heures. En cas d'alarme concernant les piles, vous devez impérativement les remplacer (voir point 2.4).

2.6 Oxygénothérapie mobile

Ce modèle est composé d'un équipement standard. Veuillez vous référer à la figure 1, page 2.

Lorsque l'appareil est complet, la commande (1) a été connectée à l'usine à la bouteille d'oxygène (5) par l'intermédiaire du tuyau spiralé (2) et du régulateur de pression (méd. 28) (4). Branchez la canule nasale (3) sur le côté droit de la commande. Les raccords rapides du tuyau spiralé (2) sont identiques.



Important !

Il est impossible de confondre les raccords des tuyaux !



Figure 4 : marquage des raccords du tuyau

- (1) Raccord de la canule nasale
- (2) Raccord du tuyau spiralé à la bouteille d'oxygène

La bouteille d'oxygène se trouve dans la sacoche de transport (6). La commande doit se trouver dans la poche extérieure droite qui a un lien direct avec l'intérieur de la sacoche. Le présent manuel d'utilisation se trouve dans la poche extérieure gauche.

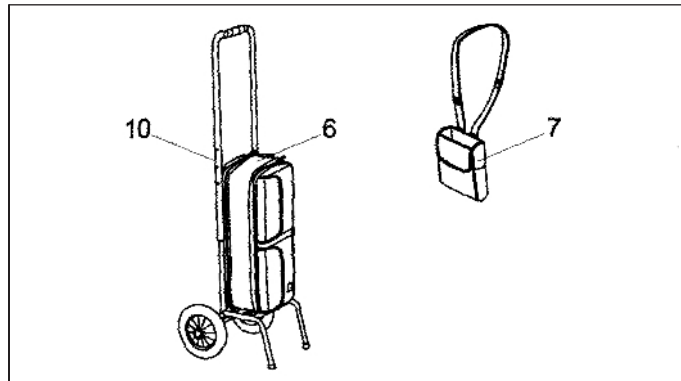


Figure 5 : autres composants de l'équipement standard

- (6) Sacoche de transport
- (7) Sac pour la commande (petit sac de transport)
- (10) Chariot

Il est recommandé de prendre un chariot (10) pour une utilisation mobile avec la sacoche de transport (6). La sacoche de transport (6) est alors tirée à l'aide de la languette disponible par-dessus la barre interne du chariot (10).

Lorsque l'on utilise le chariot, la commande est transportée dans le sac (7) livré avec l'appareil, sur l'épaule, autour de la taille ou autour du cou.

2.7 Oxygénothérapie stationnaire

Pour un usage à domicile, vous pouvez utiliser une bouteille d'oxygène de 10 litres.

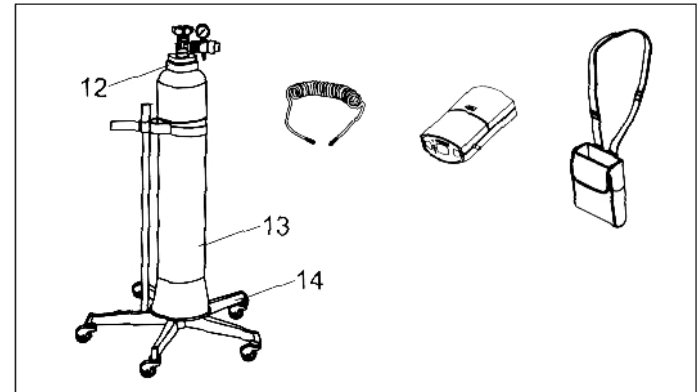


Figure 6 : composants supplémentaires pour une utilisation stationnaire

- (12) Bouteille d'oxygène, 10 l
- (13) Corps de la bouteille
- (14) Embase de sécurité à roulettes

Description de l'appareil



Attention !
Sécurisez la bouteille d'oxygène contre
la chute ! Utilisez l'embase de sécurité à
roulettes !

La bouteille d'oxygène peut être entièrement « dissimulée » dans le corps d'une bouteille. En utilisation stationnaire, le tuyau spiralé assure la connexion entre la commande et la bouteille d'oxygène.

2.8 Version clinique

Pour l'utilisation stationnaire en milieu hospitalier, l'appareil d'oxygénothérapie est livré avec un réducteur de pression spécial (méd. 28) pour permettre le raccordement à une unité centrale d'alimentation en oxygène. La connexion entre la commande et le réducteur de pression est assurée par le tuyau spiralé.

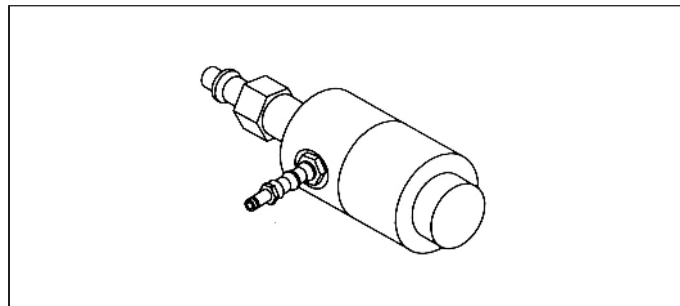


Figure 7 : réducteur de pression selon DIN EN 737 pour raccordement à unité centrale.

3 Mode d'emploi

3.1 Mise en service

Veillez vous référer à la figure 2, page 4.
Pour mettre l'appareil en service, veuillez procéder comme suit :

1. Ouvrez entièrement la sacoche de transport.
2. Tournez la molette de la valve de la bouteille d'oxygène fermée lentement vers la gauche (max. 1 tour).
3. Mettez la commande OXYJET en marche à l'aide de la touche (1). En appuyant plusieurs fois sur la touche (1) ou (4), vous pouvez modifier le programme qui s'affiche.
4. Placez la canule nasale conformément à la figure 8. OXYJET se met en marche dès la première aspiration par le nez.

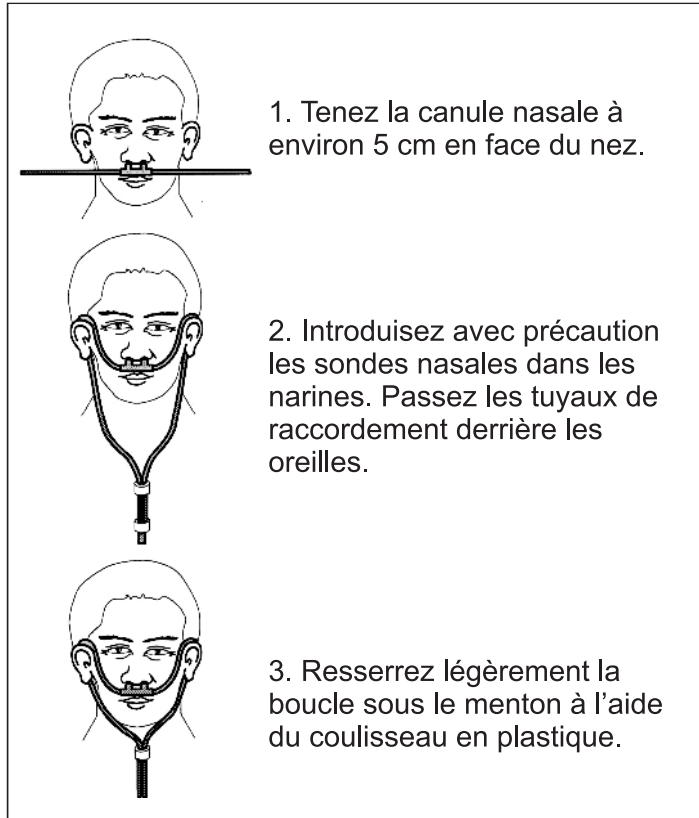


Figure 8 : pose de la canule nasale



Attention !
Respirez uniquement par le nez!

Mode d'emploi

Sur la face avant de la commande, il y a un autocollant, voir figure 9



Figure 9 : autocollant de l'appareil



Attention !

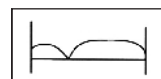
Notez impérativement sur l'autocollant les réglages définis par votre médecin avec un crayon feutre résistant à l'eau !

Sur le fond de la commande, il y a un autocollant, voir figure 9a

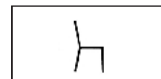


Figure 9a : autocollant fond de la commande

Les symboles ont la signification suivante :



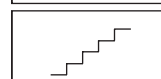
au repos



effort minime



effort moyen



gros effort



Attention, respecter les conseils du manuel d'utilisation



Pièce pour application type BF



Attention, ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères

CE 0494

SLG -
Prüf- und Zertifizierungs GmbH

3.2 Remplacement des bouteilles



Attention !

Lors du remplacement de la bouteille d'oxygène, il faut impérativement tenir compte de ce qui suit :

La bouteille est sous pression !

Veillez à ce que les raccords soient exempts d'huile et de graisse !

Ouvrez lentement la valve de la bouteille.

Ne forcez pas et n'utilisez pas d'outil.

Ne videz jamais la bouteille entièrement.

Le manomètre ne doit jamais descendre en-dessous de 10 bars.

Tenez la bouteille éloignée de toute source d'ignition.

Interdiction de fumer ou de manier une flamme.

Utilisez uniquement l'équipement prescrit par le fabricant.

1. Ouvrez entièrement la sacoche de transport.
2. Fermez la valve de la bouteille en tournant vers la droite.
3. Mettez le système hors pression :
Mettez la commande en marche et inspirez à travers

la canule nasale jusqu'à ce que l'aiguille du régulateur de pression soit sur « 0 ». Arrêtez la commande.

4. Déconnectez le tuyau spiralé. Dévissez le régulateur de pression de la bouteille vide en tournant vers la gauche.
5. Ouvrez les fermetures scratchées.
Sortez la bouteille vide de la sacoche.
6. Vissez le régulateur de pression sur la bouteille d'oxygène pleine en tournant vers la droite jusqu'à ce que vous rencontriez une résistance tangible.
7. Placez la bouteille d'oxygène pleine dans la sacoche. Fixez-la à l'aide des fermetures scratchées.
8. Connectez le régulateur de pression et la commande à l'aide du tuyau spiralé.
9. Raccordez la canule nasale à la commande.
10. Continuez en procédant comme décrit aux points 3.1, 1 à 4.

3.2 Contrôle du fonctionnement

Un contrôle régulier du fonctionnement après chaque changement de bouteille ou après une longue pause est très important pour un fonctionnement parfait de votre appareil d'oxygénothérapie de type OXYJET.

Le contrôle du fonctionnement concerne les domaines suivants :

1. Vérification de l'étanchéité de tous les tuyaux et raccords

Mettez le système hors tension, voir point 3.2. Vérifiez les raccords vissés et les raccords des tuyaux et resserrez-les le cas échéant manuellement.

Ouvrez la valve de la bouteille lentement et vérifiez le niveau de remplissage à l'aide du manomètre du régulateur de pression.

Refermez la valve de la bouteille et observez la déviation de l'aiguille pendant une minute.

Si la déviation de l'aiguille est constante, l'étanchéité du système est garantie.

Si, par contre, l'aiguille redescend lentement, l'étanchéité est défectueuse.

Contrôlez tous les raccords !

Les pièces défectueuses doivent être remplacées si besoin est.



Attention !

Utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires originaux.

2. Vérifier que la commande est prête à fonctionner

Les piles sont testées à chaque changement de programme, voir point 2.3.

3. Contrôler la fonction alarme

Mettez la commande en marche, ne respirez pas par l'intermédiaire de la canule nasale.

Au bout de 40 secondes, le signal d'alarme sonore et optique doit se déclencher, voir point 2.4.



Attention !

En cas de dérangement, vous devez impérativement vous adresser à votre distributeur spécialisé.

3.4 Fin de l'exploitation

Lorsque l'oxygénothérapie est terminée, veuillez procéder comme suit :

- II Fermez la valve du régulateur de pression en tournant vers la droite.
- II Contrôlez les réserves d'oxygène.
- II La bouteille ne doit jamais être complètement vide, sinon de l'air peut s'introduire à l'intérieur. **Si la réserve diminue, remplacer la bouteille à temps.**
- II Mettez le système hors tension :
Mettez la commande en marche et respirez à travers la canule nasale jusqu'à ce que l'aiguille soit sur « 0 ».

4. Entretien et nettoyage

Après utilisation, nettoyez l'appareil avec un chiffon propre.



Attention !

Il ne faut en aucun cas laver l'appareil, car de l'humidité pourrait s'introduire à l'intérieur du système et le fonctionnement ne serait plus garanti.

La canule nasale est un article jetable qui doit être remplacé après plusieurs utilisations et en cas de changement de patient.

Pour garantir un fonctionnement parfait, le contrôle régulier est impératif, voir point 3.3.

Un entretien et une utilisation appropriés sont la condition d'une exploitation sans incident.

L'appareil doit être contrôlé tous les 6 ans par un spécialiste agréé et doit, le cas échéant, être remis en état.

Le régulateur de pression doit être vérifié tous les 6 ans par le fabricant ou par un établissement agréé.

5 Comportement en cas de dérangement



Attention !

En cas de panne de l'appareil, vous devez impérativement faire appel au service clientèle de votre distributeur agréé.



A noter !

Pour joindre le service après-vente d'urgence, veuillez contacter :

6 Garantie

Nous accordons 2 ans de garantie à compter de la date d'achat pour :

- les vices de matériel
- les vices de fabrication



Important !

La présentation du ticket de caisse est impérative.

En cas de réparation, les frais de transport sont à la charge du client.

La garantie est exclue dans les cas suivants:

- utilisation inappropriée
- intervention de tiers
- non-respect du présent manuel d'utilisation
- utilisation de pièces non homologuées par le fabricant.

Les piles sont exclues de la garantie.

7 Spécification technique

Dimensions (H x L x P) :	142 x 80 x 46 mm Hors raccord du tuyau
Poids :	280 g
Pile :	4 x 1,5 V Lignon LR6
Puissance du cycle	Selon le programme 8,2-52 ml/inspiration $\pm 15\%$
Modification de la pression de déclenchement :	> 2 mm CE
Débit d'oxygène :	selon inspiration
Gamme de température d'exploitation :	-10°C à +55°C
Raccords du tuyau :	impossibles à confondre

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à la construction et à l'équipement de l'appareil.



Conseil pour les voyages !
L'oxygène comprimé est soumis à la réglementation applicable au transport des produits dangereux !
Avant de vous déplacer, renseignez-vous sur les mesures nécessaires en fonction de votre moyen de transport.

Attention :

Cet appareil correspond aux normes des appareils médicaux conformément à DIN EN60601-1 (03.1996), DIN EN60601- 1-2 (10.2006) et à la directive européenne sur les dispositifs médicaux 93/42/CEE.

Il est ainsi largement protégé contre les parasites pendant l'exploitation.

Etant donné la présence très répandue d'appareils émettant des hautes fréquences et d'autres sources de brouillage électrique, aussi bien en milieu hospitalier que domestique (par ex. appareils électro-chirurgicaux, installations radiotéléphoniques, émetteurs, dispositifs thérapeutiques à haute fréquence), il est possible qu'à proximité de sources de brouillage intenses, l'appareil cesse de fonctionner.

8 Raccordement à un système d'oxygène liquide

1. Raccordez OXYJET au dispositif d'oxygène liquide à l'aide du tuyau spiralé spécial.
2. Placez la touche de sélection du système d'oxygène liquide sur 5 litres.
3. Mettez OXYJET en marche et sélectionnez le programme prescrit par votre médecin.
4. Mettez la canule nasale.
Dès que vous commencez à respirer, OXYJET commence à fonctionner.

MAKU **tec** **KG**
Industrieelektronik und Medizintechnik
Entwicklung Produktion Vertrieb

Zittauer Str. 27, D-99091 Erfurt
Tel. +49 (0) 3 61/ 6 54 35 - 70 Fax - 72